

**631**

ART. 114.631

**GranberG**<sup>®</sup>**631**

ART. 114.631

**GranberG**<sup>®</sup>

AQL 1.5



Available sizes: S (6-7), M (7-8), L (8-9), XL (9-10)  
 Tilgjengelige størrelser: S (6-7), M (7-8), L (8-9), XL (9-10)  
 Tillgängliga storlekar: S (6-7), M (7-8), L (8-9), XL (9-10)  
 Saatavilla olevat koot: S (6-7), M (7-8), L (8-9), XL (9-10)  
 Dostępne rozmiary: S (6-7), M (7-8), L (8-9), XL (9-10)

For minimal risks only

**EN: USER MANUAL****NO: BRUKERVEILEDNING****SV: BRUKSANVISNING****FI: KÄYTTÖOHJE****PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI****GranberG**<sup>®</sup>**Head office:**

GRANBERG AS

Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, Norway  
 Tel +47 53 77 53 00, e-mail post@granberg.no

**Swedish office / European warehouse:**

GRANBERG SVERIGE AB

Schubergvägen 20, 311 74 Falkenberg, Sweden  
 Tel +46 (0)346 124 25, e-mail post@granberg-ab.se

**granberggloves.com****ENGLISH**Single-Use Gloves Magic Touch<sup>®</sup>. Soft Nitrile<sup>™</sup>, powder-free. Blue colour.**Medical Device Regulation**

- I. This product is classified as a Class I medical device and meets the provisions of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.
- II. This product complies with European Standards EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015, and EN 455-4:2009.

**EU Type-Examination**

This product is classed as Category I Personal Protective Equipment (PPE) according to European PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised European Standard EN 420:2003+A1:2009.



Gloves in compliance with the Regulation (EC) 1935/2004 and according to Commission Regulation (EU) No. 10/2011 suitable for handling all types of foods for short period of time.

**Performance and Limitation of Use**

It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation.

Before usage, inspect the gloves for any defect or imperfections.

Components used in glove manufacturing may cause allergic reactions in some users. If allergic reactions occur, seek for medical advice immediately.

**Product Instruction for Use**

- I. Usage – For Single Use only. If re-used, the risk of contamination and infection increases due to improper cleaning processes; and increased risk of holes and tear during re-use due to weakening of gloves by cleaning processes.
- II. Sizing – Select the right size glove for your hand.
- III. Donning – Hold glove by the bead with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each glove finger. Pull by the glove palm to a get a good fit. Don the other glove by the same procedure.
- IV. Inspection – Punctures or tears may occur after donning. Inspect each glove after donning, and immediately discontinue use if found damaged.
- V. During Use - Gloves polluted by blood or other organic fluids must be immediately removed as medical waste. In case of pricking or tearing, user should immediately change gloves.
- VI. In case of feeling looseness on fingers, user should change gloves.
- VII. Doffing – Hold glove bead and pull toward the finger until the glove come off.

**Storage Conditions**

Store in a cool and dry place. Opened boxes should be kept away from fluorescent and sunlight.

Ideally stored in dry condition.

When stored as recommended, the gloves will not suffer any changes in chemical properties for up to three years from date of manufacture. Service life cannot be specified and depends on application and responsibility of user to ascertain suitability of the glove for its intended use.

**NORSK**Engangshansker Magic Touch<sup>®</sup>. Soft Nitrile<sup>™</sup>, pudderfri. Blå farge.**Forskrift om medisinsk utstyr**

- I. Dette produktet er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I og oppfyller bestemmelsene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.
- II. Dette produktet er i overensstemmelse med de europeiske standardene EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015 og EN 455-4:2009.

**EC typegodkjenning**

Dette produktet er klassifisert som Kategori I av personlig verneutstyr (PVU) i henhold til europeisk PVU forskrift (EU) 2016/425 og etterkommer forskriften gjennom de harmoniserte europeiske standarden EN 420:2003+A1:2009.



Hansker i samsvar med forordning (EF) 1935/2004 og i henhold til kommisjonsforordning (EU) nr. 10/2011 egnet for håndtering av alle typer matvarer i en kort periode.

**Ytelse og bruksbegrensning**

Det anbefales å kontrollere at hanskene er egnet for den tilsktede bruken fordi forholdene på arbeidsplassen kan avvike fra typetesten, avhengig av temperatur, slitasje og nedbrytning.

Kontroller hanskene for eventuelle feil eller mangler før bruk.

Komponenter benyttet i hanskeproduksjonen kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte brukere. Hvis allergiske reaksjoner oppstår, søk medisinsk hjelp omgående.

**Bruksanvisning for produktet**

- I. Bruk – bare til engangsbruk. Hvis hanskene brukes om igjen, øker risikoen for forurensning og infeksjon på grunn av feil rengjøringsprosesser, og det er større risiko for at det oppstår hull og rifter ved gjenbruk fordi hanskene svekkes som følge av rengjøringsprosessene.
- II. Størrelse – velg riktig hanskestørrelsen til hånden din.
- III. Hansken tas på – hold hansken i kanten med én hånd. Juster hansketommelen med tommelen på den andre hånden, og skyv hånden inn i hansken, en finger inn i hver hanskefinger. Dra i hanskens håndflate for å få god passform. Ta på den andre hansken på samme måte.
- IV. Inspeksjon – det kan oppstå hull eller rifter etter at hanskene er tatt på. Undersøk begge hanskene etter at de er tatt på, og slutt å bruke dem umiddelbart hvis du finner skader.
- V. Under bruk – hansker som forurenses av blod eller andre organiske væsker, må fjernes umiddelbart og behandles som medisinsk avfall. Oppstår det hull eller rifter, må brukeren bytte hansker umiddelbart.
- VI. Hvis det føles som om hanskene sitter løst rundt fingrene, bør brukeren bytte hansker.
- VII. Hansken tas av – hold hansken i kanten, og trekk mot fingeren til hansken kommer av.

**Oppbevaring**

Oppbevares tørt og kjølig. Åpne bokser bør oppbevares skjermet fra lysstoffrør og direkte sollys.

Lagres helst i originalemballasjen under tørre forhold.

Ved lagring som anbefalt, vil de kjemiske egenskapene være uforandret i opptil tre år fra produksjonsdatoen. Levetid kan ikke spesifiseres da den avhenger av bruken. Det er brukers ansvar å fastslå om hansken er egnet for tiltenkt bruk.

## SVENSKA

Engångshandskar Magic Touch®. Soft Nitrile™, puderfria. Färg: blå.

### Förordning om medicintekniska produkter

- I. Denna produkt är klassificerad under Medicinsk Utrustning klass I och uppfyller bestämmelser i Förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
- II. Denna produkt uppfyller de europeiska standarderna SS-EN 455-1:2000, SS-EN 455-2:2015, SS-EN 455-3:2015 och SS-EN 455-4:2009.

### EC-typprovning

Denna produkt är klassad som kategori I av personlig skyddsutrustning (PPE) enligt den europeiska PPE-förordningen (EU) 2016/425 och uppfyller förordningen av de harmoniserande europeiska standardern EN 420:2003+A1:2009.

 Handskarna överensstämmer med förordningen (EG) 1935:2004 och är enligt EU-förordningen 10/2011 lämpliga för hantering av alla typer av livsmedel under kort tid.

### Prestanda och användningsbegränsning

Det rekommenderas att man kontrollerar att handsken lämpar sig för den avsedda användningen eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från typprovningen beroende på temperatur, nötning och nedbrytning.

Inspektera handskarna med avseende på eventuella defekter eller brister före användning.

Komponenter som används i handsktillverkningen kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa användare. Om allergiska reaktioner inträffar ska du omedelbart söka läkarhjälp.

### Användningsinstruktion

- I. Användning – endast för engångsbruk. Om handskarna återanvänds ökar risken för kontaminering och infektion på grund av olämpliga rengöringsprocesser. Dessutom ökar risken för håll och revor vid återanvändning på grund av att handskarna försvagas vid rengöring.
- II. Storlek – Välj rätt storlek så att de passar dina händer.
- III. Påtagning – Håll handsken i rullkanten med en hand. Rikta in handskens tumme med andra handens tumme och låt handen glida in i handsken, ett finger i varje finger på handsken. Dra i handskens handflata så att den sitter bra. Ta på den andra handsken på samma sätt.
- IV. Inspektion – Det kan uppstå stickhål eller revor efter att handsken tagits på. Kontrollera varje handske när den har tagits på och sluta genast att använda den om du upptäcker skador.
- V. Under användning – Handskar som förorenas av blod eller andra organiska vätskor måste omedelbart avlägsnas som medicinskt avfall. Om det uppstår stickhål eller revor ska handskarna bytas omedelbart.
- VI. Om handskarna känns lösa vid fingrarna bör handskarna bytas.
- VII. Avtagning – Håll i handskens rullkant och dra mot fingret tills handsken lossnar.

### Förvaring

Förvaras svaltt och torrt. Öppnade kartonger bör hållas borta från lysrörsbelysning och solljus.

Förvaras helst i originalförpackningen i torra förhållanden.

Om handskarna förvaras enligt rekommendationen kommer deras kemiska egenskaper inte att försämrats i upp till tre år räknat från tillverkningsdatumet. Livslängden kan inte specificeras och beror på tillämpningen och användarens ansvar att säkerställa handskens lämplighet för dess avsedda användning.

## SUOMI


Kertakäyttökäsineet Magic Touch®. Soft Nitrile™ - materiaalia, puuteriton. Sininen.

### Lääkinnällisiin laitteisiin liittyvä asetus

- I. Tämä tuote on luokiteltu luokan I lääkinälliseksi laitteeksi, ja se täyttää lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745.
- II. Tämä tuote täyttää standardit EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015 ja EN 455-4:2009.

### EY-tyyppitarkastus

Tämä tuote on luokiteltu luokan I henkilösuojaimeksi henkilösuojaimia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaan, ja sen on osoitettu olevan asetuksen mukainen ja täyttävän yhdenmukaistettujen standardin EN 420:2003+A1:2009 vaatimukset.

 Käsineet täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) nro 1935/2004 sekä Euroopan komission asetuksen (EU) nro 10/2011 vaatimukset ja soveltuvat lyhytaikaiseen suoraan kosketukseen kaikenlaisten elintarvikkeiden kanssa.

### Ominaisuudet ja käyttörajoitukset

On suositeltavaa tarkistaa, että käsineet soveltuvat valittuun käyttötarkoitukseen, sillä olosuhteet työpaikalla voivat poiketa tyyppitestistä lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen.

Tarkista käsineet ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden ja poikkeamien varalta.

Käsineutuotannossa käytettävät komponentit voivat aiheuttaa joillekin käyttäjille allergisia reaktioita. Jos yliherkkysoireita ilmenee, hakeudu välittömästi lääkäriin.

### Käyttöohjeet

- I. Käyttö – Vain kertakäyttöön. Jos käsineitä käytetään uudelleen, kontaminaatio- ja infektoriski kasvaa riittämättömän puhdistuksen takia. Lisäksi käsineiden puhkeamis- ja repeytymisvaara kasvaa, koska puhdistusprosessit heikentävät käsineiden materiaalia.
- II. Koot – Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet.
- III. Pukeminen – Pidä toisella kädellä kiinni käsineen rullareunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen kämmenosasta niin, että käsine asettuu hyvin käteen. Pue toinen käsine samalla tavalla.
- IV. Tarkistus – Käsineet saattavat repeytyä puettaessa. Tarkista käsineet pukemisen jälkeen ja vaihda mahdollisesti vahingoittunut käsine välittömästi.
- V. Käyttö – Verestä tai muista ruumiinnesteistä saastuneet käsineet on välittömästi hävitettävä lääkelieteellisenä jätteenä. Jos käsineet repeytyvät tai niihin tulee pistoreikiä, ne on vaihdettava välittömästi uusiin.
- VI. Jos käsineen sormiossa tuntuu väljältä, käsineet on syytä vaihtaa.
- VII. Riisuminen – Tartu käsineen rullareunaan ja riisu käsine vetämällä sitä sormiin päin.

### Varastointi

Säilytettävä kuivassa ja viileässä. Avatut pakkaukset on suojattava auringonvalolta ja loistelampuilta

Käsineet olisi suositeltavaa säilyttää alkuperäispakkauksessaan kuivassa.

Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, niiden kemikaalinsuojainominaisuudet pysyvät samoina enintään kolme vuoden ajan valmistuspäivästä. Käyttöikää ei voida määrittää, koska siihen vaikuttavat käyttötarkoitus sekä käyttäjän kyky valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen.

## POLSKI


Jednorazowe rękawiczki Magic Touch®. Soft Nitrile™, bezpudrowe. Niebieskie.

### Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych

- I. Produkt jest klasyfikowany jako Wyrób Medyczny Klasy I, oraz spełnia wymagania Rozporządzenia w Sprawie Wyrobów Medycznych 2017/745.
- II. Produkt spełnia wymagania Europejskich Standardów PN-EN 455-1:2000, PN-EN 455-2:2015, PN-EN 455-3:2015 i PN-EN 455-4:2009.

### Świadectwo badania typu WE

Ten produkt jest klasyfikowany jako Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) Kategorii I zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i wykazano, że spełnia on wymagania niniejszego Rozporządzenia w ramach zharmonizowanych norm EN 420:2003+A1:2009.

 Rękawice zgodne z Rozporządzeniem (WE) 1935:2004 oraz Rozporządzeniem Komisji (WE) Nr 10/2011 odpowiednie do użytku z każdym rodzajem żywności przez krótki okres czasu.

### Ograniczenia użytkowania

Zaleca się sprawdzenie, czy rękawice są odpowiednie do zamierzonego zastosowania, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od przeprowadzonych testów w zależności od temperatury, ścierania i degradacji.

Przed użyciem, należy sprawdzić czy rękawice nie są obarczone żadnym defektem lub niedoskonałością.

Materiały użyte podczas produkcji rękawic mogą powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników. Jeśli zostanie zaobserwowana reakcja alergiczna należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

### Instrukcja użytkowania produktu

- I. Użycie – Tylko do użytku jednorazowego. Przy ponownym użyciu, ryzyko zanieczyszczenia i infekcji wzrasta z powodu niewłaściwego procesu czyszczenia; jak również przy ponownym użyciu wzrasta ryzyko przedziurawień i przetarć z powodu osłabienia rękawic podczas procesu czyszczenia.
- II. Rozmiar – Należy wybrać odpowiedni rozmiar rękawic dopasowany do rozmiaru dłoni.
- III. Zakładanie – Zakładaj rękawice trzymając jedną ręką za koniec. Dopasuj kciuk rękawicy do kciuka dłoni a następnie wsuń pozostałe palce w odpowiednie dla nich miejsca. Pociągnij za rękawice na obszarze dłoni aby sprawdzić dopasowanie. Następnie postępuj tak samo z drugą rękawicą.
- IV. Inspekcja – Podczas zakładania rękawicy może się ona przedziurawić lub przedrzeć. Zalecane jest zawsze sprawdzenie rękawicy po nałożeniu, jeśli zostaną stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia nie należy kontynuować dalszej pracy w takiej rękawicy
- V. Podczas użytkowania – Rękawice zanieczyszczone poprzez krew lub inne płyny organiczne muszą zostać niezwłocznie usunięte jako odpady medyczne. W przypadku przekłucia lub przedarcia natychmiast należy zmienić rękawicę.
- VI. W przypadku poczucia luzu na palcach rękawica powinna zostać zmieniona.
- VII. Zdejmowanie – Przytrzymaj rękawicę za koniec i pociągnij w kierunku palców, aż rękawica zostanie zdjęta.

### Przechowywanie

Przechowywać w zimnym i suchym miejscu. Otwarte pudełka powinny być przechowywane z dala od promieniowania ultrafioletowego oraz bezpośredniego światła słonecznego najlepiej w zacienionym pomieszczeniu.

Najlepiej przechowywać w suchym miejscu.

Podczas przechowywania zgodnie z zaleceniami, właściwości chemiczne nie ulegną zmianie przez okres do trzech lat od daty produkcji. Dokładny okres użytkowania nie może określony ponieważ zależy on od sposobu używania oraz odpowiedzialności użytkownika za określenie przydatności rękawicy do zamierzonego użytku.